



Los cargos criminales en Canadá y su situación migratoria

Si a Ud. se le acusa formalmente de cometer algún crimen o delito en Canadá, tiene derecho a tener un juicio en un juzgado de lo penal. Durante el juicio, un fiscal tratará de probar que Ud. es culpable fuera de toda duda razonable. Si dicho fiscal no puede probar esto, entonces la corte determinará que Ud. no es culpable.

Asegúrese que sabe el tipo de situación migratoria o estatus legal que tiene aquí. Si no es ciudadano o ciudadana canadiense, lo que la corte decida puede afectar su condición migratoria o estatus legal. Puede llegar a que las autoridades de inmigración dicten una "removal order" (orden de expulsión) en su contra. Esta es una orden para expulsarlo o expulsarla desde Canadá a otro país.

He aquí unos cuantos ejemplos de delitos que podrían afectar su estatus de inmigración: manejar en estado de ebriedad; robar, aunque sea algo de poco valor; asaltar a un miembro de su familia u otra persona; poseer drogas ilegales.

¿Qué debería hacer si me acusan formalmente de cometer algún delito?

Ud. necesita asesoría legal en materia de derecho penal y de inmigración antes de hacer nada en el caso. Si no está en condiciones de pagar, hay la posibilidad de obtener asistencia legal a través de Legal Aid Ontario (Ayuda Legal de Ontario).

Contrate un abogado lo antes posible. Dígale a su abogado que está preocupado o preocupada acerca de las consecuencias que puede tener la decisión de la corte en relación a su situación migratoria o estatus legal en Canadá.

¿Qué puede suceder con mi estatus?

Si Ud. no tiene ciudadanía canadiense, podría perder su situación migratoria o estatus por cometer ciertos crímenes o delitos. No importa cuanto tiempo haya vivido aquí. Las autoridades

de inmigración pueden tomar medidas para dictar una orden de expulsión en su contra.

Si Ud. es ciudadano o ciudadana canadiense, no pueden forzarlo o forzarla a abandonar Canadá, a menos que Ud. haya dicho algo que es falso, o no haya entregado información cuando solicitó la ciudadanía canadiense o el estatus de residente permanente.

¿Qué sucede si dictan una orden para expulsarme de Canadá?

Si dictan una orden de expulsión en su contra, Ud.:

- Puede ser obligado a abandonar Canadá y necesitará un permiso especial de las autoridades de inmigración para volver.
- Podría suceder que los miembros de su familia que no sean ciudadanos canadienses también tengan que abandonar el país.

¿Qué puedo hacer para proteger mi situación migratoria o estatus legal y quedarme en Canadá?

Consiga asesoría legal de inmediato. Si hay una orden de expulsión en su contra, es posible que pueda apelar al Immigration and Refugee Board (Comisión de Inmigración y Refugio) o IRB. Pero para esto hay plazos o fechas límite, así es que Ud. debería actuar rápidamente.

Si el juzgado de lo penal decide que Ud. es culpable, existe la posibilidad de que tenga derecho a apelar. Pero, de nuevo, también existen plazos o fechas tope, de modo que debería obtener asesoría legal de inmediato.

Ud. podría solicitar al National Parole Board (Comisión que examina y concede las solicitudes de libertad condicional) que lo perdone si ha

→ más en la página 2 →



cumplido el castigo que la corte le dió. Existe un período de espera antes que pueda solicitar tal perdón.

Si obtiene el perdón, las autoridades de inmigración deberían tratarlo como si no fuese culpable de tal crimen. ♦

En estas páginas sólo damos información general. Ud. debería conseguir asesoría legal acerca de su propia situación.

Cómo conseguir ayuda


Findhelp es una agencia comunitaria que da ayuda en muchos idiomas. Ellos reciben llamadas las 24 horas del día, 7 días a la semana.


Ellos pueden decirle:

- dónde puede obtener asesoría legal, y
- cómo puede ponerse en contacto con alguna agencia de asentamiento o centro comunitaria para otros tipos de ayuda.

Para contactar a Findhelp:

 Llame sin cargo a **1-866-667-5366**

 Llame sin cargo TTY a..... **1-888-340-1001**

 **www.211ontario.ca**

Para más ayuda:

Elaborado por CLEO (Community Legal Education Ontario/Éducation juridique communautaire Ontario) en colaboración con el CLEO Six Languages Advisory Group, compuesto por diez agencias miembro.

Este proyecto fue financiado por Ontario Trillium Foundation y Legal Aid Ontario.

CLEO agradece a Findhelp por proporcionar ayuda telefónica para este proyecto.

Visite **www.cleo.on.ca** para extraer estas páginas y otra información legal del internet.